

Úradný vestník

Európskej únie

C 32



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

1. februára 2011

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 32/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2011/C 32/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	5
2011/C 32/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5968 – Advent/Bain Capital/RBS Worldpay) ⁽¹⁾	9

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 32/04	Výmenný kurz eura	10
--------------	-------------------------	----

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

2011/C 32/05	Oznámenie podľa článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 885/2006 týkajúce sa rozhodnutia Komisie o ukončení mandátu člena zmierovacieho orgánu zriadeného v rámci schvaľovania účtov EPZF a EPFRV a vymenovania nového člena, ktorý prevezme mandát uvedeného člena	11
--------------	---	----

Dvor audítorov

2011/C 32/06	Osobitná správa č. 13/2010 „Začal sa nový nástroj európskeho susedstva a partnerstva úspešne uplatňovať na južnom Kaukaze (v Arménsku, Azerbajdžane a Gruzínsku) a dosahuje výsledky?“	12
--------------	--	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 32/07	Likvidačné konania – Rozhodnutie začať likvidačné konanie spoločnosti VDV Leben International AEAZ (životná poisťovňa, s. r. o.) (Uverejnenie požadované v článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	13
2011/C 32/08	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	14
2011/C 32/09	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	15
2011/C 32/10	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	16
2011/C 32/11	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	17
2011/C 32/12	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	18
2011/C 32/13	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	19
2011/C 32/14	Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu	20



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 32/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	11.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 136/10
Členský štát	Taliansko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Fondo di capitale rischio ISMEA
Právny základ	Articolo 66 Legge n. 289/2002 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (GURI n. 305 del 31.12.2002)»; Articolo 1, comma 86, legge n. 311/2004 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2005)»; Decreto Ministeriale 182/2004, «Regolamento recante regime di aiuti per favorire l'accesso al mercato dei capitali alle imprese agricole ed agroalimentari, (GURI 22 luglio 2004, n. 170)»; Articolo 3, comma 4, Decreto 100/2005 (che estende al settore della pesca e dell'acquacoltura gli interventi previsti dall'articolo 66 comma 3 della citata legge n. 289/2002)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rizikový kapitál
Forma pomoci	Poskytnutie rizikového kapitálu, Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 60 mil. EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	do 30.4.2016
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, Rybné hospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	ISMEA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	14.12.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 303/10
Členský štát	Rumunsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Schemă de ajutor de stat destinată cinematografiei
Právny základ	1. Legea nr. 328/2006 pentru aprobarea Ordonanței de Guvern nr. 39/2005 privind cinematografia, cu modificările și completările ulterioare – Proiect de normă privind instituirea unei scheme de ajutor de stat destinată cinematografiei 2. Proiectul de Decizie a Directorului CNC pentru aprobarea Normei privind instituirea unei scheme de ajutor de stat destinată cinematografiei
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok, Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 347 mil. RON
Intenzita	50 %
Trvanie	do 31.12.2014
Sektory hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Centrul Național al Cinematografiei Str. Dem. I. Dobrescu nr. 4-6, sector 1 București ROMÂNIA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	25.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 400/10
Členský štát	Španielsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Modificación Notificación Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2008-2011
Právny základ	Orden PRE/621/2008, de 7 de marzo (Programa de Proyectos de I+D), Orden PRE/756/2008 (Programas de Redes, Internacionalización de la I+D y Cooperación Público — privada), Orden PRE/968/2008 (Programa de acción estratégica de energía y Cambio Climático), Orden PRE/1007/2008
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj

Forma pomoci	Priama dotácia, Návrtná pomoc, Úľava na úrokovej sadzbe
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 4 393,91 mil. EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerio de Ciencia e Innovación
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	9.12.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 502/10
Členský štát	Španielsko
Región	Andalucía
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Régimen de ayudas de salvamento y reestructuración para PYME en crisis en Andalucía
Právny základ	Orden de 5 de noviembre de 2008 por la que se establecen las bases reguladoras del Programa de Ayudas a Empresas Viabes con dificultades coyunturales en Andalucía, BOJA num. 236, Sevilla 27 de noviembre de 2008, p. 15.
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Záchrana podnikov v ťažkostiach, Reštrukturalizácia podnikov v ťažkostiach, Malé a stredné podniky
Forma pomoci	Priama dotácia, Garancia, Úľava na úrokovej sadzbe
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 60 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci: 120 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	1.1.2011 – 9.10.2012
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa Junta de Andalucía Plaza de la Contratación, 3 Sevilla ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	7.12.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 535/10
Členský štát	Maďarsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Liquidity scheme for strengthening the Hungarian real economy recovery
Právny základ	Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 1 100 800 mil. HUF
Intenzita	—
Trvanie	1.1.2011 – 30.6.2011
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 32/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	12.8.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 272/10
Členský štát	Poľsko
Región	Białostockie-Suwalskie
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Pomoc na ratowanie dla Białostockich Zakładów Graficznych SA
Právny základ	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji; Ustawa z dnia 8 sierpnia 1996 r. o zasadach wykonywania uprawnień przysługujących Skarbowi Państwa; Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Záchrana podnikov v ťažkostiach
Forma pomoci	Záchranný úver
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 2,4 mil. PLN
Intenzita	100 %
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Minister Skarbu ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	19.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 332/10
Členský štát	Slovinsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Sofinanciranje projektov iz proračunskega sklada za avdiiovizualne medije – podaljšanje sheme (N 537/04)

Právny základ	Zakon o medijih (Ur. l. RS št. 110/06 – UPB); Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS št. 77/2007 – UPB); Uredba o izvedbi rednega letnega javnega razpisa za sofinanciranje projektov iz proračunske postavke za avdiovizualne medije (Ur. l. RS št. 52/2003, 35/2004, 34/2004); Uredba o merilih oziroma pogojih za določitev slovenskih avdiovizualnih del (Ur. l. RS št. 105/2001).
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1,5 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci: 9 mil. EUR
Intenzita	80 %
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2016
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministrstvo za kulturo Maistrova ulica 10 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	15.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 371/10
Členský štát	Holandsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland
Právny základ	Specific Cultural Policy Act (Wet op het specifiek cultuurbeleid), Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 12 mil. EUR
Intenzita	55 %
Trvanie	16.11.2010 – 1.7.2013
Sektory hospodárstva	Média

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	8.12.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 395/10
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Régime d'aide à l'innovation et au développement durable du transport aérien
Právny základ	Loi de finance annuelle et le décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia, Návrtná pomoc
Rozpočet	Indikatívne ročné výdavky: 500 mil. EUR Indikatívne celkové výdavky: 3 000 mil. EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2016
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Direction générale de l'aviation civile 50 rue H. Farman 75720 Paris FRANCE
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	10.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 424/10
Členský štát	Španielsko
Región	Galicia

Názov (a/alebo názov príjemcu)	Despliegue de la banda ancha en Galicia
Právny základ	Acuerdo del Consello de la Xunta de Galicia de 18 de febrero de 2010 por el que se aprueba el Plan Director de Banda Ancha de Galicia 2010-2013
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia, Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 67,73 mil. EUR
Intenzita	40 %
Trvanie	11.11.2010 – 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Počítače a súvisiace činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Secretaría General de Modernización e Innovación Tecnológica y Agencia Gallega de Desarrollo Rural Edificio Administrativo San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA Rúa dos Camiños da Vida, s/n (Edif. Witland-Salgueiriños) 15705 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Nezvnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.5968 – Advent/Bain Capital/RBS Worldpay)

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 32/03)

Dňa 14. októbra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5968. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

31. januára 2011

(2011/C 32/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3692	AUD	Austrálsky dolár	1,3763
JPY	Japonský jen	112,49	CAD	Kanadský dolár	1,3679
DKK	Dánska koruna	7,4544	HKD	Hongkongský dolár	10,6762
GBP	Britská libra	0,86090	NZD	Novozélandský dolár	1,7763
SEK	Švédska koruna	8,8670	SGD	Singapurský dolár	1,7534
CHF	Švajčiarsky frank	1,2891	KRW	Juhokórejský won	1 534,05
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,8458
NOK	Nórska koruna	7,9270	CNY	Čínsky juan	9,0299
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4171
CZK	Česká koruna	24,223	IDR	Indonézska rupia	12 401,38
HUF	Maďarský forint	273,85	MYR	Malajzijský ringgit	4,1891
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	60,700
LVL	Lotyšský lats	0,7030	RUB	Ruský rubel	40,7950
PLN	Poľský zlotý	3,9362	THB	Thajský baht	42,295
RON	Rumunský lei	4,2590	BRL	Brazílsky real	2,2962
TRY	Turecká líra	2,1972	MXN	Mexické peso	16,6417
			INR	Indická rupia	62,8570

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie podľa článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 885/2006 týkajúce sa rozhodnutia Komisie o ukončení mandátu člena zmierovacieho orgánu zriadeného v rámci schvaľovania účtov EPZF a EPFRV a vymenovania nového člena, ktorý prevezme mandát uvedeného člena

(2011/C 32/05)

1. Komisia ukončila mandát pána Gerta LINDEMANNNA.
 2. Jeho mandát do 31. júla 2013 preberá pán Denis BYRNE.
-

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 13/2010 „Začal sa nový nástroj európskeho susedstva a partnerstva úspešne uplatňovať na južnom Kaukaze (v Arménsku, Azerbajdžane a Gruzínsku) a dosahuje výsledky?“

(2011/C 32/06)

Európsky dvor audítorov informuje, že sa práve uverejnila osobitná správa č. 13/2010 „Začal sa nový nástroj európskeho susedstva a partnerstva úspešne uplatňovať na južnom Kaukaze (v Arménsku, Azerbajdžane a Gruzínsku) a dosahuje výsledky?“.

Správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://www.eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe a na CD po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

Európsky dvor audítorov
Oddelenie „Komunikácia a vypracúvanie správ“
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: euraud@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU-Bookshop.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Likvidačné konania**Rozhodnutie začať likvidačné konanie spoločnosti VDV Leben International AEAZ (životná poisťovňa, s. r. o.)***(Uverejnenie požadované v článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)*

(2011/C 32/07)

Poisťovňa	VDV Leben International AEAZ so sídlom v Aténach L. Syngrou 138 176 71 Kallithea GREECE
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	Rozhodnutie Výboru pre úvery a poistenie č. 2 z 5. januára 2011 o trvalom odobratí prevádzkovej licencie spoločnosti a o jej likvidácii Nadobudnutie účinnosti: 10. januára 2011
Príslušný orgán	Grécka banka, Oddelenie dozoru nad súkromným poisťovníctvom Adresa: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Dozorný orgán	Grécka banka, Oddelenie dozoru nad súkromným poisťovníctvom Adresa: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Vymenovaný likvidátor	Haliotis Gerasimos (likvidačný dozorca) Adresa: Ravine 2 115 21 Athens GREECE
Rozhodné právo	Grécke právne predpisy v súlade s nariadeniami článku 3 ods. 3, 7, 8 a 9 a článku 17 písm. a), b) a c) vyhlášky č. 400/1970

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	1.12.2010
Trvanie	1.12.2010 – 28.2.2011
Členský štát	Francúzsko
Zásoba alebo skupina zásob	ANE/08.
Druh	sardela európska (<i>Engraulis encrasicolus</i>)
Zóna	VIII
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	951742

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	11.11.2010
Trvanie	11.11.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Francúzsko
Zásoba alebo skupina zásob	HER/4AB.
Druh	sleď atlantický (<i>Clupea harengus</i>)
Zóna	Vody EÚ a nórske vody zóny IV sever 53° 30' s. š.
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	810989

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

—————

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/10)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	11.11.2010
Trvanie	11.11.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Francúzsko
Zásoba alebo skupina zásob	COD/1/2B.
Druh	treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	Medzinárodné vody zón I a IIb
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	810989

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/11)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	30.10.2010
Trvanie	30.10.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Španielsko
Zásoba alebo skupina zásob	BSF/8910-
Druh	stuhochvost čierny (<i>Aphanopus carbo</i>)
Zóna	Vody Spoločenstva a vody, na ktoré sa nevzťahuje suverenita alebo jurisdikcia tretích krajín, zón VIII, IX a X
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	834255

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/12)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	30.10.2010
Trvanie	30.10.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Španielsko
Zásoba alebo skupina zásob	GFB/567-
Druh	Mieňovce rodu <i>Phycis</i> (<i>Phycis blennooides</i>)
Zóna	Vody Spoločenstva a vody, na ktoré sa nevzťahuje suverénita alebo jurisdikcia tretích krajín, zón V, VI a VII
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	834212

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/13)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	20.11.2010
Trvanie	20.11.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Španielsko
Zásoba alebo skupina zásob	SOL/8AB
Druh	solea európska (<i>Solea solea</i>)
Zóna	Vody zón VIIIa a VIIIb
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	859042

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členským štátom o ukončení rybolovu

(2011/C 32/14)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako je uvedené v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	16.11.2010
Trvanie	16.11.2010 – 31.12.2010
Členský štát	Španielsko
Zásoba alebo skupina zásob	GHL/N3LMNO
Druh	halibut tmavý (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Zóna	Vody zóny NAFO 3L
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	834785

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovného programu siedmeho rámcového programu ES pre výskum, vývoj technológií a demonštračné aktivity

(2011/C 32/15)

Týmto oznamujeme, že sa otvára výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovného programu siedmeho rámcového programu ES pre výskum, vývoj technológií a demonštračné aktivity (2007 – 2013).

Návrhy predkladajte k tejto výzve v rámci **Osobitného programu spolupráce: Informačné a komunikačné technológie FP7-ICT-2011-SME-DCL**.

Podklady k výzve spolu s termínom uzávierky a rozpočtom sú uvedené v znení výzvy, ktorá je uverejnená na internetovej stránke CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2011/C 32/16)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„MANTECADOS DE ESTEPA“****ES č.: ES-PGI-0005-0761-18.02.2009****CHZO (X) CHOP ()****1. Názov:**

„Mantecados de Estepa“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Španielsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. Druh výrobku:**

Trieda 2.4. Chlieb, pečivo, koláčky, cukrárske výrobky, sušienky a ostatný pekárenský tovar

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

Názov „Mantecados de Estepa“ sa tradične používa na pomenovanie druhu vianočných zákuskov vyrábaných v regióne Estepa. Zákusky sa vyrábajú podľa rovnakého receptu už viac ako jedno storočie a nazývajú sa „Mantecados de Estepa“. Tieto výrobky sa môžu baliť oddelene alebo spoločne s inými vianočnými zákuskami, ako „polvorones“, „alfajores“ a „roscos de vino“.

„Mantecados de Estepa“ sú zákusky pečené v rúre, na ktorých prípravu sa používa cesto získané zmiešaním pšeničnej múky, bravčovej masť a múčkového cukru ako spoločných prísad, ku ktorým sa pridávajú ďalšie prísady definované v bode 3.3 v závislosti od druhu „Mantecado de Estepa“: škoricový, tradičný, s olivovým olejom, mandľový, kakaový, kokosový, citrónový, s lieskovými orechmi a vanilkový. V „Mantecados de Estepa“ s olivovým olejom sa bravčová masť výnimočne nahrádza extra panenským olivovým olejom. Zákusky „Mantecados de Estepa“ majú zlatohnedú farbu, pevnú konzistenciu na povrchu a jemnú vo vnútri a mierne popraskaný povrch s príjemnou chuťou.

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

Majú okrúhly tvar a maximálnu hmotnosť 50 gramov.

Výrobky nesúce chránené označenie „Mantecados de Estepa“ musia mať tieto fyzikálno-chemické vlastnosti:

- vlhkosť: menej ako 5 %,
- aktivita vody: menej ako 0,650,
- pH: menej ako 6,5.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):

Proces výroby sa začína starostlivým výberom surovín.

Spoločnými surovinami použitými pri výrobe sú pšeničná múka, bravčová masť a múčkový cukor. Doplnkovými prísadami sú: škorica, sezam, mandle, lieskové orechy, kokosový orech, kakao, prírodné arómy (esenciálne oleje) v pomere uvedenom v tabuľke nižšie. V „Mantecados de Estepa“ s olivovým olejom sa bravčová masť výnimočne nahrádza extra panenským olivovým olejom.

Spoločné prísady

Pšeničná múka	45 – 55 %	45 – 55 %	45 – 55 %	40 – 50 %	45 – 50 %	45 – 55 %	45 – 55 %	45 – 55 %	45 – 55 %
Bravčová masť	20 – 27 %	20 – 27 %	0 %	20 – 25 %	20 – 26 %	20 – 26 %	20 – 27 %	20 – 25 %	20 – 25 %
Cukor	22 – 26 %	22 – 26 %	22 – 26 %	22 – 25 %	22 – 25 %	22 – 26 %	22 – 26 %	22 – 25 %	22 – 25 %

Doplnkové prísady

Škorica	0,7 – 1 %	0,7 – 1 %	0,7 – 1 %	0,7 – 1 %	0 – 0,5 %	0 – 0,5 %	0 – 0,5 %	0 – 0,5 %	0 – 0,5 %
Sezam	0,7 – 1 %	0,7 – 2 %	0,7 – 1 %	0 – 0,5 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Mandle	0 %	0 %	0 %	≥ 8 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Lieskové orechy	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	8 – 9 %	0 %
Kokosový orech	0 %	0 %	0 %	0 %	5 – 10 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Kakao	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	2 – 6 %	0 %	0 %	0 %
Extra panenský olivový olej	0 %	0 %	20 – 26 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Esenciálne oleje	0 – 0,03 %	0 – 0,03 %	0 – 0,03 %	0 – 0,03 %	0 – 0,03 %	0 – 0,03 %	0,05 – 1 %	0 – 0,03 %	0,05 – 1 %
	Škoricový	Tradičný	S extra panenským olivovým olejom	Mandľový	Kokosový	Kakaový	Citrónový	S lieskovými orechmi	Vanilkový

Múka, bravčová masť, cukor a mandle musia spĺňať tieto fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti:

- múka: biela farba; vôňa: žiadna; chuť: neutrálna; vzhľad: bez nečistôt a bez infestácie parazitmi; vlhkosť: < 11,5 %; energia (W): < 80 × 10 000 J; pomer (P/L): 0,3 až 0,5.
- rafinovaná bravčová masť: farba: biela; vôňa: neutrálna; chuť: neutrálna; vzhľad: tuhá a bez nečistôt; kyslosť: < 0,15 % kyseliny olejovej; peroxidové číslo: < 2 meq O₂/kg tuku; teplota topenia: 32 – 36 °C pri otvorenom kapilárnom tlaku; stabilita: > 30 hodín.
- surová bravčová masť: farba: biela; vôňa: neutrálna; chuť: neutrálna; vzhľad: tuhá a bez nečistôt; kyslosť: < 0,5 % kyseliny olejovej; peroxidové číslo: < 3 meq O₂/kg tuku; teplota topenia: 32 – 36 °C pri otvorenom kapilárnom tlaku; stabilita: > 30 hodín.

- cukor: farba: biela; vôňa: žiadna; chuť: sladká, vzhľad: bez hrudiek a veľkých kusov.
- mandle: farba: slonovinová; vôňa: čerstvá; chuť: sladká, vzhľad: oválne semená bez nečistôt a bez infestácie parazitmi; vlhkosť: < 6,5 %.

Môžu sa použiť prísady povolené platnou právnou úpravou.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):

—

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:

Výroba a balenie sa musia uskutočňovať vo vymedzenej zemepisnej oblasti, aby sa zachovala kvalita výrobku. Zákusky sa musia baliť jednotlivo hneď po výrobe a zchladiť s cieľom znížiť ich teplotu pod 10 °C, aby sa predišlo ich poľamaniu vzhľadom na ich krehkosť a aby sa uchovali ich fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti opísané v bode 3.2.

3.6. Osobitné pravidlá pre pri krájaní, strúhaní, balení atď.:

Jednotlivé zákusky sú balené jednotlivo systémom flow-pack do tepelne zapečatenej priesvitnej fólie pokiaľ ide o mechanicky balené výrobky alebo do dvoch prúžkov z hodvábného papiera, pokiaľ ide o mechanicky alebo ručne balené výrobky. Výrobky sa musia baliť až po zchladiť, aby sa uľahčila manipulácia s nimi a aby sa predišlo prípadnému zrážaniu pary v obaloch.

Jednotlivo balené výrobky sa môžu predávať oddelene alebo spoločne v riadne označených kartónových škatuliach s hmotnosťou 100 g až 5 kg.

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní:

Individuálne obaly a škatule sa označujú etiketami, na ktorých sa povinne uvádza chránené zemepisné označenie a názov „Mantecados de Estepa“, ako aj logotyp.

V prípade škatúl obsahujúcich ďalšie výrobky, na ktoré sa nevzťahuje chránené zemepisné označenie, sa zákusky „Mantecados de Estepa“ s CHZO označujú na jednotlivých obaloch, pričom sa môže použiť logotyp CHZO. Naopak na vonkajšom obale sady sa povoľuje len označenie „Mantecados de Estepa IGP“ bez logotypu CHZO.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:

Mesto Estepa sa nachádza v provincii Sevilla.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou:

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti:

Skutočnosť, že „Mantecados“ de Estepa sa vyrábajú v meste Estepa už viac ako jedno storočie, a že sa považujú za vynikajúce a známe vianočné zákusky, nie je dielom náhody, ale úsilím a prácou jednotlivých generácií, ktoré jedna po druhej dozerali na zachovanie a zlepšovanie kvality pôvodných výrobkov zo zemepisnej oblasti. Preto sa veľká časť populácie Estepy priamo alebo nepriamo venuje výrobe týchto zákuskov počas obdobia „mantecado“, ktoré trvá od septembra do decembra.

V období „Mantecados de Estepa“ sa všetky činnosti v Estepe točia okolo tohto výrobku a podľa tradície existuje len málo rodín, kde sa žiadny člen nevenuje profesionálne niektorému z aspektov výroby zákuskov „Mantecados de Estepa“ v jednom z 20 podnikov, kde sa v súčasnosti vyrábajú. Preto v súčasnosti ide väčšinou o rodinné podniky, ktoré sa odovzdávajú z generácie na generáciu, pričom u niektorých ide už o tretiu generáciu.

Po procese industrializácie výroby zákuskov „Mantecados de Estepa“ zameranej na uspokojenie trhového dopytu vzniklo v meste Estepa množstvo sprievodných podnikov ako odpoveď na existujúce potreby v oblasti výroby a predaja „Mantecados de Estepa“. Služby, ktoré ponúkajú tieto podniky, sú rôzne: termoformovanie, potlač, uskladnenie surovín alebo automatizácia výrobných liniek.

5.2. Špecifickosť výrobku:

Zákusky „Mantecados de Estepa“ sa vyrábajú zo starostlivo vybraných surovín. Ide o zákusky pečené v rúre, ktorých cesto sa získava zmiešaním pšeničnej múky, bravčovej masti a múčkového cukru ako spoločných prísad, ku ktorým sa pridávajú ďalšie prísady, ako škorica a mandle. Tieto zákusky majú okrúhly tvar a maximálnu hmotnosť 50 gramov.

Zákusky „Mantecados de Estepa“ sa vyznačujú pevnou konzistenciou na povrchu a jemnou vo vnútri a mierne popraskaným povrchom s príjemnou chuťou. Ide o sezónny výrobok typický pre vianočné obdobie. V tomto období patria zákusky „Mantecados de Estepa“ vyrábané podľa rovnakého receptu už viac ako sto rokov medzi najviac konzumované výrobky.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou vlastnosťou výrobku (CHZO):

Chránené zemepisné označenie „Mantecados de Estepa“ sa zakladá na mene, ktoré si získal tento výrobok vyrábaný podľa toho istého receptu už viac ako sto rokov.

Sevillská obec Estepa má každý rok čestné miesto na vianočnom stole španielskych rodín. Chute cestovateľa, ktorý príde do mesta Estepa na konci septembra, poštekli vôňa škoric, karamelizovaného cukru a maurského sezamu, ktorá sa vznáša mestom a je príjemným privítaním. V tomto období roka sa totiž väčšina obyvateľov Estepy venuje výrobe tohto výrobku.

Pôvod „Mantecados de Estepa“ siaha do 16. storočia. Podľa archívov kláštora Santa Clara de Estepa sa najímali cukrári, aby uspokojovali dopyt zo Seville a Madridu, kde kláštor posielal svoje hotové výrobky. Kláštor uchováva pramene odkazujúce na výrobu zákuskov „Mantecados de Estepa“ zo starobylých receptov. Obilniny sa miešali so zvyškami bravčovej masti pochádzajúcej z decembrovej zabijačky, čím sa vysvetľuje, že tento zákusok sa od začiatku konzumoval v období Vianoc. Tieto „koláče z bravčovej masti“ sa vyrábali v každom dome v Estepe v nádobách na to určených.

Micaela Ruiz Téllez (La Colchona), ktorej vďačíme za vynález súčasného „mantecado“, sa narodila v Estepe v roku 1824 a zomrela v roku 1901. Jej geniálny nápad premenil recept na zlato a stal sa základom povesti zákuskov „Mantecados de Estepa“: Micaela s cieľom vylepšiť chuť výrobku a jeho odolnosť pri dlhej preprave zaviedla určité zmeny vo výrobe, najmä vonkajšie sušenie, tak aby sa zachovala jemná konzistencia výrobku. Tak vznikli jemné, mäkké, chrumkavé a lahodné zákusky „Mantecados de Estepa“, pretože múka sa rafinovala a pražila, čím sa prvotný výrobok zjemnil. Zavedené zmeny dali vznik výrobku s veľkou prestížou a dobrou povestou u cukrárskeho cechu.

„Mantecados de Estepa“ sa dostali do klasickej spotrebiteľskej ponuky vianočných výrobkov dlhodobo spojenej s názvom Estepa. Región totiž ponúka tieto výrobky už od druhej polovice 19. storočia. Práve takto presiahla povesť vianočných zákuskov z mesta Estepa rámeč Andalúzie pod názvom „Mantecados de Estepa“.

Antonio Burgos, renomovaný novinár spolupracujúci s denníkom ABC ako kronikár, obraňuje tradičný charakter týchto zákuskov.

„... pokladám si za povinnosť pochváliť jednu firmu z Estepy, na ktorej názve nezáleží, ktorá znovu vytvorila vianočný výber ako voľakedy. Už samotná kartónová škatuľa s vystupujúcimi písmenami je zázrak, ..., a vo vnútri, zákusky z minulosti: „mantecado“, „polvorón“, „alfajor“, „roscos de vino“, nič viac. Klasika.“, napísal v denníku ABC 27. decembra 1986.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[článok 5 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006]

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_Mantecados_Estepa.pdf

Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – predĺženie lehoty**Žiadosť predložená členským štátom**

(2011/C 32/17)

Dňa 26. októbra 2010 Komisia dostala žiadosť podľa článku 30 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾.

Táto žiadosť, predložená Dánskym kráľovstvom sa týka prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu v tejto krajine. Žiadosť bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 300, 6.11.2010, s. 37. Pôvodná lehota uplynie 27. januára 2011. V súlade s ustanoveniami článku 30 odseku 6 tretej vety, sa lehota, ktorú má Komisia k dispozícii na prijatie rozhodnutia o tejto žiadosti, predlžuje do 27. februára 2011. Predĺženie lehoty bolo uverejnené v Ú. v. EÚ C 332, 9.12.2010, s. 11.

V súlade s článkom 3 odsekom 4 prvým pododsekom nariadenia Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny, sa táto lehota predlžuje do 28. februára 2011 do polnoci, keďže 27. februára 2011 je nedeľa.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2011/C 32/15	Výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovného programu siedmeho rámcového programu ES pre výskum, vývoj technológií a demonštračné aktivity	21
--------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 32/16	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	22
--------------	--	----

2011/C 32/17	Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – predĺženie lehoty – Žiadosť predložená členskými štátmi	26
--------------	--	----



Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK